

CAMPO

REVISTA

HOGAR

# DE AGRICULTURA

Nº 10

SAN JOSE, COSTA RICA, OCTUBRE DE 1937

Año IX



Alumnos de la Escuela Nacional de Agricultura de Chinandega, Nicaragua, en sus labores diarias en su campo de ensayo. Escuelas prácticas de agricultura, que educan los sentimientos, hacen hombres robustos, sanos de cuerpo y de alma, son los que el verdadero patriotismo aconseja.

# Revista de Agricultura

## CAMPO

## HOGAR

## ESCUELA

Director y Admor: LUIS CRUZ B., Perito Agrícola de la Escuela de Agricultura de Guatemala

Jefe de Propaganda: Emanuel Solórzano F.  
Perito Propagandista

Jefe de Redacción: C. E. Zamora F.

Se publica el día primero de cada mes  
Teléfono 2458 — Apartado 783



Precios de Suscripción:  
En el Extranjero, Dos Pesos Oro por Año  
En Centro América, Un Peso Oro por Año

## Sumario:

Nota Editorial. Almacenes de Depósito . . . . .	338
Sendá de Gloria. Necrológica . . . . .	339
Agua y Tierra, <i>Juan Monteverde</i> . . . . .	341
Sección Avícola. Desprendimiento de la Yema, y proceso de la formación del huevo con el oviducto. Notas Avícolas; <i>Avicultor</i> . . . . .	346
II Conferencia Americana del Café. Análisis libre de su resultado	
<i>La Voz del que siembra</i> . Sistema de Colonias, para los cultivos de arroz, frijoles y maíz, <i>Rafael Alvarez</i> . . . . .	356
Nuevo Record mundial en producción de grasa lactea . . . . .	358
En las Faldas del Turrialba, <i>J. J. Sánchez</i> . . . . .	359
Informe del Cónsul de Costa Rica en Hamburgo, sobre mercados para productos nacionales y otros tópicos . . . . .	364
<i>Orientaciones Agrícolas</i> . La Irrigación es una necesidad, <i>J. A. Lagos</i> . . . . .	366
Notas . . . . .	368

---

Revista para fomento de la Agricultura y desarrollo de la Enseñanza en Costa Rica, Nicaragua, Panamá, Honduras, Salvador, Guatemala y otros países de América. Aceptamos canje con otras revistas. Suscripción y anuncios se pagan con la orden al Administrador.

## EDITORIAL

## Almacenes de Depósito

Una de las necesidades más sentidas de nuestra agricultura será llenada próximamente con la apertura de tres Almacenes de Depósito, uno en Alajuela, otro en San José y el tercero en Cartago.

La ley de almacenes de Depósito fue emitida desde hace varios años, pero no sabemos exactamente por qué motivo no había sido posible que el capital nacional emprendiera en tal clase de actividades.

Los Almacenes de Depósito son instituciones auxiliares de crédito, que prestan grandes beneficios a la agricultura y al público consumidor, pues tienden a la regulación de los precios, permitiendo al mismo tiempo a los agricultores la obtención de mayor rendimiento económico de sus cosechas, pues no se ven obligados a vender en forma ruinosa a los acaparadores forzados por la necesidad de dinero.

Dos clases de valores emiten los Almacenes de Depósito: Los certificados de Depósito y los Vales de Prenda. Los primeros son los que representan la mercadería y los segundos son valores que se usan para obtener crédito con garantía de los bienes almacenados y los cuales pueden ser descontados en el mismo almacén o en cualquier Banco Comercial.

Los Almacenes por su parte están siendo construídos de acuerdo con planos aprobados por los técnicos del Banco Nacional, para que reúnan condiciones de seguridad y protección para la mercadería almacenada. Para el almacenamiento de granos están provistos de bodegas especiales y de cámaras de fumigación, para evitar el daño del gorgojo que tantas pérdidas causa en las zonas bajas del país.

El establecimiento de los Almacenes de Depósito realmente forma parte del programa de trabajo del Banco Nacional de Costa Rica para el desarrollo del Crédito Agrícola en una forma eficiente y de verdadero beneficio para los agricultores. Ya en otro número de esta revista nos referimos a las Juntas Rurales de Crédito Agrícola, que establecidas en cuatro de los principales centros de producción, están sirviendo para llevar a cabo el experimento más interesante que sobre Crédito Agrícola se ha efectuado en el país: la financiación de los pequeños agricultores propietarios o arrendatarios de la tierra. Este sector de agricultores es el que realmente representa la masa productora del país, e indudablemente su defensa y mejoramiento es de vital importancia para el mantenimiento de nuestras instituciones democráticas.

Posiblemente durante el próximo año el Banco Nacional trate de establecer Sociedades Locales de Crédito Agrícola, las cuales, en los países en que trabajan con éxito, dejan de ser simples sociedades de crédito para convertirse en verdaderas uniones de trabajo, siendo este el sistema que parece más aconsejable para el establecimiento de las sociedades cooperativas en los países carentes de la educación necesaria para tal sistema de trabajo.

Indudablemente el desarrollo de este plan no puede llevarse a cabo con mucha rapidez, por la necesidad de educar al campesino en las prácticas de economía agrícola, pues hay que tener presente que si el uso del crédito trae beneficios incalculables cuando es debidamente empleado, el abuso o el mal uso que de éste se haga resulta en extremo perjudicial.

## *Senda de Gloria*



Lic. don CLETO GONZALEZ VIQUEZ

Varón austero en su vida, firme en su ley, sencillo en su manera fué el Patricio, muerto hoy para los humanos halagos, inmortal dentro del corazón de los costarricenses, que ha comenzado con reposado paso el camino de luz de una clara senda de gloria. Ninguno antes de él en amor patrio ni en engrandecer las libertades de un pueblo que lo exaltó a la cumbre de los altos poderes públicos, y lo consagró dentro del recinto de sacra

veneración cuando los términos de mando vencieron y volvió a la llanura.

Voluntad ciclópea, juicio maduro en el disciplinado comercio del intelecto, sencilla ingenuidad en su alma de niño, dulzura de corazón que se derramaba con la balsámica fluidez hacia los humanos que a su vera miraba heridos, dieron lustre a su vida y límpida claridad al mando; suavidad y certeza en el consejo; exquisitez en la primicia del consuelo a la congoja; humildad a sus dónes insuperados por quien los daba y por lo que eran: calor fraternal a todos sus actos de hombre, férrea estructura entre el blandor de su sonrisa a sus decisiones de gobernante, firmeza y razón en la ley que acogía, descanso para el espíritu fatigado en su palabra fértil.

Tuvo para su Tierra el amor del que vió con la primera luz del día auroras campesinas, verdor de ramas prolíficas y brotes que revientan del suelo mismo con un ímpetu de elevarse; aprendió dentro del día lumínico y la plácida noche del suelo natal a amar la Libertad, a la cual juró su lanza y el penacho de su gloria. Fué un triunfador con acogimientos de abuelo, y un campeón que se complacía en cosas tan pequeñas para otros como el bien de sus semejantes.

Fue, como enclavando el asta de su bandera en la última cumbre, guía de su pueblo. Al morir debe haber mirado dentro de sí un nacimiento de igneos astros iluminando una tierra de paz, y, tornando la cabeza al tiempo ido sonreiría sabiendo que esta vida suya fecunda será como un derrotero que no concluye.

Su cuerpo, ya en reposo, tendrá un sitio aquietado junto a la entraña de la Madre Tierra costarricense, por cuya grandeza dentro de la sencillez vertió hasta los postreros días los jugos de su cerebro, y allá irán los conciudadanos con las coronas de laureles traídas de los bosquecillos y arrancadas por manos de niño. Su espíritu, claro y vasto, llenará, lejos de la batalla que para él ha terminado, la senda de su gloria como un ejemplo para los presentes, como un estímulo para los futuros hijos de la Patria. Consagrado entre los mejores, Padre de las Libertades, el nombre sencillo de CLETO GONZALEZ VIQUEZ, gran gobernante, gran ciudadano, no morirá jamás.

Si Ud. es buen lector, lea BOHEMIA, la revista de los reportajes y de las buenas novelas.

### ROJO Y NEGRO y la Revista X.

"PERSONALIDAD Y CULTURA MENTAL", es la revista que le dará múltiples conocimientos y hará en Ud. un carácter.

"ULTRA" y "SINTESIS", las dos revistas que se complementan para hacer de Ud. una persona culta.

Solicítelas Ud. en los puestos de revistas, Cigarrerías, vendedores ambulantes o en AGENCIA GENERAL DE PUBLICACIONES, la casa del buen Lector.

Apartado 1348

Teléfono 3234

Le servimos cualquier revista o periódico en inglés.

# AGUA Y TIERRA

XXIX

Por JUAN MONTEVERDE

*Una conversación en tres campos sembrados de Patatas.*

Todo estudiante, después de haber llegado a cierta edad, y después de tener adquiridos de los que más saben los conocimientos precisos para que pueda guiar su futura vida, si ha tenido por dón de la Naturaleza un claro entendimiento —que éste no se adquiere sino se nace con él— debe pensar entonces en abrirse rumbo por los senderos que brinda a sus aspirantes la redondez del Globo, para fortalecer si puede su carácter, y ensanchar su espíritu. Hubimos de seguir este sabio consejo, en forma que por nuestra fortuna puso una circunstancia; y escogimos para el caso una prominente altitud en un lugar del Océano, y en el punto que nos pareció lo más a propósito: pues allí debíamos ennoblecer nuestra imaginación y obtener con fáciles discernimientos los secretos que bajo la superficie de la tierra existen

Subimos por caminos tortuosos, empinados y resbaladizos, y mediante un supremo esfuerzo pudimos escalar la cima, dominio absoluto de las nubes y nieves eternas. Después de sentar nuestra planta en aquella eminencia quizá única, vimos en las primeras horas de una mañana fresca y clara, libre por todos los ámbitos de brumas y celajes que impidieran la ávida mirada, aquel espectáculo grandioso, en claro oscuro: en un vasto horizonte de mar, los primeros y luminosos rayos del sol a ciento cincuenta millas marítimas de distancia de donde estábamos. Una vez que iba ascen-

diendo la luz del astro, y eran claras las distancias, se iban señalando los lejanos puntos negros que iban apareciendo en el radio de aquella circunferencia: esparcidos sobre el mar, islas e islotes que adornan en toda su extensión aquel conjunto maravilloso, digámoslo nuevamente pues así lo creemos, único en nuestro planeta. Descendimos de aquella altura con el corazón henchido de entusiasmo, y fortalecida nuestra mente. Nos entró la ambición, después de contemplar aquella visión que parece un sueño, de remontarnos a otras alturas en distintos rincones de la tierra, y hubimos de vagar, como si tuviéramos alas. Aún cuando de lejos recreamos nuestra vista con la admirable lozanía de la huerta valenciana y en el encanto de la de Murcia, y de ahí salimos deseosos de saber, y repletos de esperanzas, nuestra ambición por la contemplación de lo bello no tenía entonces límites. Ni cabíamos en nuestra envoltura, y nuestra mirada escrutadora no pasaba de un limitado horizonte con lo cual no podíamos conformarnos. Aquí tuvo principio la idea, y se fué incubando en nuestro ánimo para ponerla en práctica de satisfacer nuestros devaneos andariegos. Un día, al amanecer; oleaje tranquilo de una bahía después de haber atravesado un mar inmenso y azotado por tempestades a veces; a poca distancia, una ciudad profusamente iluminada, enclavada en una gradiente rocosa que semejava a nuestro ver un enorme nacimiento de Pascuas visto a distancia.

Pusimos pie en tierra y subimos por aquellos primitivos caminos caracoleros hasta llegar a una altiplanicie en donde paramos para descansar. Otro espectáculo sublime se puso ante nuestra vista: al Este, un inmenso mar siempre agitado y siempre brillante hasta los confines del horizonte; al Oeste, una gran ciudad de más de trescientos mil habitantes a la cual rodea un río primoroso, cuyas vegas están constantemente cubiertas de flores y de verdura; y más allá, distintos valles, llanuras y serranías.

Creímos una vez más que nuestra ancla se enclavaba en roca firme y terminaría al cabo por hacerse arena y piedra también. Estábamos satisfechos y no soñábamos con mirajes mejores que aquellos recientemente contemplados. La meditación vino luego, y con ella el contentamiento del espíritu, que es sabiduría.

De todas las enseñanzas, de todo lo que hemos visto, sacamos siempre en claro, simplificados los problemas, algo que hemos aconsejado aprender a nuestros amigos del campo porque nosotros lo descubrimos: LAS PLANTAS HABLAN, LAS PLANTAS CONVERSAN. Tienen su lenguaje, como nosotros y como todos los animales. Vamos a demostrar la verdad de lo que decimos.

Pasamos un día por entre un campo de patatas, en donde estas plantas macilentas, de hojas caídas, tallos delgados y amarillento follaje querían demostrar a alguien su necesidad de comunicar sus estrecheces. Detenidos enfrente de ellas, y curiosos por saber qué les ocurría, con un espíritu de piedad dentro del corazón, preguntamos a la que parecía un poco más lozana :Díganos, señora, qué les ocurre a todas ustedes

## OCTUBRE ES EL MEJOR MES

para sembrar una huerta y un jardín, que le proporcionarán fácilmente las legumbres y las flores, para todo el verano.

## Almacén de Semillas "F. Van der Laat"

50 varas al Sur del Mercado en San José

le ofrece estas semillas, absolutamente legítimas y de magnífica germinación, a precios equitativos y si usted lo desea con indicaciones de cultivo, abonos, etc.

### CYANOGAS

lo mejor contra hormigas

### BRAND-EM-OL

marcador de ganado en frío

### ESTRICIDA

el destructor del tórsalo.

que están tan tristes? Qué les falta, que no quieren pasar de su sér agobiado demostrado por el color de sus hojas marchitas?

—¡Hay, señor, nos responde con voz plañidera la cuitada; si usted supiera cómo nos han tratado! Se admiraría de tanta escasez de conocimientos, de tanta tacañería para darnos nuestro alimento; nos tienen aquí muertas de hambre y no sabemos qué hacer, y por fin nos moriremos sin dejar a nuestros inexpertos propietarios ni un tanto de tamaño pequeñísimo para la conservación de la especie. Saben nuestros amigos los cultivadores que a nosotros nos agrada encontrar cuando nos siembran terreno suelto, abundancia en sales de potasa, mucho humus, mucha humedad, mucha atención en las desyerbas; nos agrada que las madres de las cuales hemos de proceder sean grandes y bien desarrolladas, para que nos podamos nutrir de sus jugos mientras por nuestras propias fuerzas podemos hacerlo de la Madre Tierra, que nos daría de sus dones con discreción y abundancia. Pero, nada de esto, señor, nos prodigan; nos siembran en terrenos duros y pobres; nos desatienden, y sólo nos limpian y acicalan cuando nuestras voraces seguidoras las yerbas han robado lo poco que había por allí para nuestro escaso sustento; y de esta manera, y dentro de esta estrechez de medios y pésimas condiciones a que nos tienen sometidas no podemos, señor no podemos, servir de vianda agradable y nutritiva en la mesa del Hombre. Bien sabemos nosotros que somos un *plato indispensable*; que podemos representar un papel preponderante pues somos aptas para ser adornadas y comuestas en mil formas y alcanzamos

triumfos legítimos entre los más succulentos manjares. Pero ¡ay!, nos ven con desprecio; nos miran como si fuésemos un desperdicio para ser tirado al muladar; y creen nuestros amigos que tratándonos tan mal podamos, con ese desprecio que sufrimos, servirles bien.

Nos quedamos, claro está, mudos de asombro oyendo hablar así a la señora doña Solanácea que habló con voz de desesperación como interpretando el sentir de sus compañeras. Nos apenó grandemente saber, por boca de las mismas interesadas, que haya persona tan incapaz, y de conocimientos tan escasos que no les proporcione a estas nobles criaturas lo que han menester. Ellas, sí, saben expresarse para los que saben entender su fraseología que es, *su apariencia*.

---

Seguimos nuestro camino y nos encontramos otro campo sembrado de la misma familia.

En éste nos pareció que tendrían tantas quejas que darnos, y así fué realmente. A nuestra misma pregunta una de ellas nos dijo: Algo han hecho por contentarnos. Nuestro amigo —ya algo viejón— preparó la tierra dándole dos barbechos, y nos plantó en parte suave, pero no quiso hacernos otra cosa, quiero decir, darnos comida sustanciosa, y nos hemos quedado a "medio palo" como dicen ellos, y así usted nos ve como estamos.

---

Andando siempre, seguimos por el mismo rumbo, y tropezamos con el tercer campo de la familia. Aquí sí tuvimos que hacer alto. La primera en hablar fue una gran señorona, nutrida y vigorosa, contestó inmediatamente a nues-



tro saludo; parecía que supiera a lo que íbamos, y en qué menester andábamos. Sr. nos dijo; comprenderá usted por nuestro semblante que estamos contentas, muy satisfechas, porque nos ha deparado la suerte un amigo que adivinó nuestro deseo: ese vivo deseo que tenemos de producir, de multiplicarnos, de hacernos simpáticas al paladar de todos nuestros consumidores. Gracias a nuestra fortuna este buen amigo supo hacer con nosotras lo que hacen personas inteligentes: estudian nuestros gustos, hacen de nosotras las selecciones necesarias para mejorar nuestra especie; nos cambian de sitio en cada nueva ocasión, no plantándonos de nuevo por segunda vez en el mismo terreno a fin de impedir que nos degeneremos, desechando lo que de pequeñez encuentren entre todas y separándonos de compañeras que por desgracia nuestra no representan el vigor y bella apariencia que da la buena calidad.

No pudimos contener nuestra alegría oyendo hablar así a las interesadas de modo tan claro y expresivo, y así la alentamos a que nos dijera de qué forma habían sido tratadas en su evolución, a lo cual dieron estas respuestas:

Primero, nos dijeron, supo escoger el sembrador una tierra adecuada; la aró entonces con su arado de hierro de

oreja reversible por la primera vez; luego volvió a ararlo atravesando los surcos por sobre los anteriores, y profundizando cuanto le fue posible, Esparció después muchas y grandes carretadas de abono de caballeriza bien distribuido por todo el terreno, y para mezclar el abono con la tierra dió una tercera arada. Entre tanto nosotras estábamos impacientes por que se nos plantara, pues los retoños de que nos enorgullecíamos brotaban magníficos. Así, por fin, fuimos colocadas en el fondo del surco, a distancia de media vara cada uno del otro, y a ocho pulgadas separadas cada semilla. Después de algunos días fuimos aporcadas, y nos criamos tan lozanas y vigorosas que nos volvimos locas echando raíces por todos lados en aquella tierra tan suave y nutrida de buenos alimentos, de tal manera que agradecidas como estamos daremos abundantísimo producto como se verá en breve.

Es tal nuestro bienestar sobre esta tierra preparada con tanta sabiduría y amor por tan diestra mano, que el sembrador se va a cansar de acarrear para sus bodegas nuestro producto.

Esta es la lección que aprendí entonces y hoy doy, con la esperanza de ser bien entendido por mis amigos de los campos.

# AZUCAR de Juan Viñas

Juan Viñas Sugar & Coffee Estates Company

JUAN VIÑAS — CANTON JIMENEZ

---



---

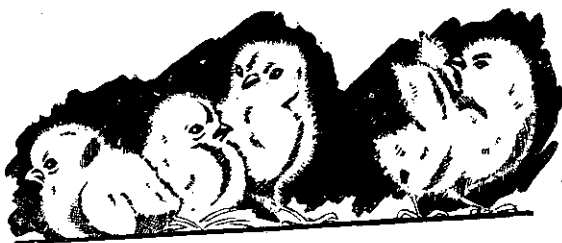
## SECCION AVICOLA

Por AVICULTOR

---



---



### Desprendimiento de la yema y proceso de la formación del huevo en el oviducto

El oviducto es un conducto largo y tortuoso como un intestino o tripa, que recibe la yema al desprenderse del ovario y que se determina en el ano, en un orificio contiguo al de expulsión de los excrementos.

El oviducto tiene dos secciones: una superior, cuyas paredes están tapizadas de folículos secretores de albúmina o clara del huevo, y otra inferior, con secreción calcárea y de otras substancias minerales que entran en la formación del cascarón del huevo.

Cuando el vitelus o yema cae en el oviducto envuelta en su membrana, se cubre de albúmina y en su movimiento de rotación, la albúmina más espesa, acumulada en los dos polos de la esfera vitelina, se retuerce en espiral, formándose las chalazas, cuya misión es la de mantener el vitelus con la cicatrícula siempre hacia arriba, cuando al huevo completo se le imprime un movimiento giratorio sobre su eje mayor.

Rodeada la yema de albúmina (en capas de más a menos densidad), éstas se cubren de una membrana, la membrana albuminífera, y seguidamente el huevo queda completamente formado y dispuesto para ser puesto; es decir, expulsado al exterior por las contracciones propias y características del oviducto y la dilatación del ano.

La forma del huevo es la oval, siendo más corto o más largo según la configuración de la cámara calcárea, que viene a representar el verdadero molde del huevo. De sus dos polos, uno es más agudo que el otro, y es por el polo agudo que el huevo sale al exterior, endureciéndose casi instantáneamente la cáscara al simple contacto del aire.

#### *COSAS QUE CONVIENE SABER ACERCA DE LAS GALLINAS*

La gallina que pone regularmente da los huevos de mejor dimensión y más suaves. La ponedora espasmódica da muchas veces huevos mal conformados y su producción varía de dimensión.

Cuanto más huevos pone una gallina, más chicos tendrán que ser. Tiene que economizar su material. El último huevo de una camada será ciertamente más liviano que el primero que puso.

Las gallinas ponen la mayor parte de sus huevos entre las ocho de la mañana y las tres de la tarde. Sin embargo he notado que mis gallinas de nido de trampa estaban en sus nidos antes de las seis de la mañana cuando habían dejado de poner el día antes.

La gallina que pone un gran número de huevos no les comunica mucha vitalidad. Yo tenía una gallina en mi

bandada que ponía veintiún huevos en veinticinco días. Así se mantuvo por dos meses, pero sus huevos no se incubaban bien porque les faltaba fertilidad y vitalidad.

Las gallinas que ponen con facilidad en invierno o sea en la época lluviosa son, por regla general, malas ponedoras en tiempo caluroso, es decir, en verano. Su poder de poner huevos disminuye

hacia la época en que empiezan los calores de verano.

La gallina que hace un record como ponedora el primer año, generalmente queda corta el segundo año. La gallina que pone alrededor de ciento cincuenta huevos el primer año, en el segundo pondrá menos a la suma la misma cantidad.

## Notas Avícolas

*Cuáles huevos tienen más vitaminas?*

Sírvase decirme si, desde el punto de vista alimenticio, hay alguna diferencia entre los huevos de las Leghorns Blancas y los de las Rhode Islands Red. Cuáles tienen mayor porcentaje de vitaminas y mayor valor alimenticio?

Cuando tanto las Leghorn Blanca co-

mo las Rhode Island Red, están alimentadas con la misma comida, no veo por qué el huevo de la una sea más rico en vitaminas que el de la otra.

Es muy antigua la discusión entre los productores de huevos de cáscara blanca y los de cáscara café, con referencia al valor alimenticio de esos huevos; pero dicha discusión no tiene fundamento. Cuan-

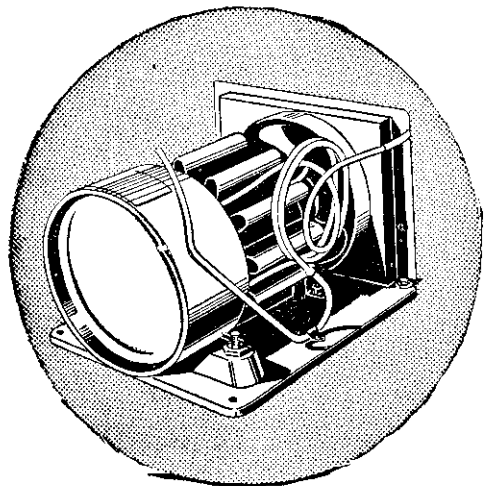
---

# UNIDADES SELLADAS

Los mecanismos de los refrigeradores "Westinghouse" SON SELLADOS, o sea instalados en tal forma, que las partes delicadas están libres de suciedad, polvo, humedad, etc. — Estos mecanismos no tienen fajas o poleas que se desgasten, se rompan o se salgan de lugar.

MAS INFORMES DONDE

**NIETO & CO**  
S.A.



do las gallinas están alimentadas en la misma forma, no importa la raza a que pertenezcan, pondrán huevos del mismísimo valor alimenticio.

### LOS INTESTINOS SALIDOS PROVOCAN EL CANIBALISMO

Cuando las pollas empiezan a poner, hay casos en que se produce la salida de una parte de las vísceras, o sea el prolapso del oviducto. Esto se debe al esfuerzo excesivo que ha debido hacer la polla para realizar su trabajo de poner el huevo. El oviducto se da vuelta de adentro para afuera, y así se sale del interior y queda colgando en la parte trasera. Como el oviducto pendiente tiene el aspecto de carne viva, las otras aves comienzan a picarlo y así aprenden el canibalismo.

Cuando en el gallinero hay bastantes nidos y éstos colocados en un sitio más bien oscuro, las aves a las cuales se les ha salido el oviducto no son notadas fácilmente por las demás, y muchas veces se las encuentra en el nido antes que las otras hayan comenzado a picarlas. Una vez que el canibalismo ha estallado por causa de algunos casos de caída del oviducto, es bastante difícil detenerlo y produce considerables molestias.

En casos extraordinariamente graves, ha sido preciso recortar el pico de todas las pollas, encerrarlas en el gallinero en que se ha presentado el canibalismo. El despunte del pico puede hacerse con un cuchillo bien afilado o con una escofina áspera. La punta del pico en su parte superior debe ser cortada hasta la carne viva, precisamente hasta el punto en que empieza a ser sensible, más o menos a un octavo de pulgada del extremo. La sensibilidad del pico impedirá a las aves que

pueden desgarrar la carne, pero no les impedirá que puedan comer maíz y grano en la forma acostumbrada, con tal que la comida esté delante de ellas en comederos. En el lapso de tiempo que el pico tarda en crecerles nuevamente, que es como unas tres semanas, las aves habrán olvidado la costumbre del canibalismo.

### RECORD

Revistas avícolas recibidas últimamente del exterior, nos dan la noticia de un record alcanzado por un magnífico pollo Rhode Island Red., hijo de importados y el cual fué adquirido por el Criadero "Santa Teresa", en la Exposición de Avicultura de la Sociedad Rural Argentina (13 de Junio de 1937) al precio RECORD de \$ 700.

### EL HUEVO... EN TORTILLA

*Como prólogo.*

Como observación preliminar debemos decir que a las tortillas soufflée o esponjosa (a la francesa) se hace batiendo las yemas aparte y después las claras a punto de nieve y uniendo luego ambos ingredientes y para la tortilla seca, consistente, (a la española) se baten conjuntamente las yemas y las claras. Si se quiere una tortilla a la crema, a las yemas batidas se añade una cucharada de harina disuelta en dos cucharas de leche (para cada seis huevos).

Para freír bien una tortilla se debe poner muy poco aceite o manteca en la sartén y no se debe echar el batido hasta que la manteca o el aceite estén muy calientes.

### TORTILLA A LA FRANCESA

Se baten aparte las yemas y las cla-

ras (éstas a punto de nieve): se juntan se sazonan con un poco de sal y si se quiere con un poquito de pimienta.

Se echa el batido en la sartén, se revuelve un poco con el cuchillo y se despegan los lados conforme se van cociendo: se agita un poco la sartén, pero no se vuelva la tortilla porque debe quedar dorada sólo de un lado, y el huevo batido blando y no todo cuajado: debe hacerse de poco espesor de manera que se pueda doblar, cosa muy importante, pues salvo la tortilla aux fines herbes, se acostumbra a ponerle ciertos rellenos, (cremas ,dulces, etc.).

### TORTILLA A LA ESPAÑOLA

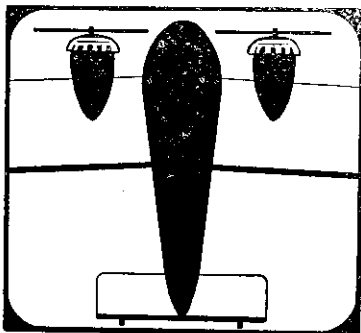
Se baten conjuntamente las yemas y las claras: se sazona con sal y si se quiere con algo de pimienta.

Se echa en la sartén y se revuelve un rato con el cuchillo, despejando además los bordes cuando se van cocinando. Una vez algo cocida, se cubre la sartén con su tapa y si no la tiene con un plato grande y se da un vuelco de modo que la tortilla queda en la tapa o en la sartén y sin perder tiempo se vuelve a echar a la sartén, con el lado menos cocido hacia el fondo de la sartén. Queda dorada por ambos lados y consistente.

## Nuestro Agente en la República de Nicaragua

A LOS SUSCRITORES DE NICARAGUA nos complacemos en avisarlos de nuestro nuevo Agente General para aquella República. Lo es el respetado comerciante don Víctor M. Delgadillo, con Casa Matriz en Managua y Sucursales en todas las principales poblaciones del hermano país. El señor Delgadillo, que hace un aparte de sus muchas ocupaciones e inquietudes para colaborar en nuestra labor de ayudar a mejorar las condi-

ciones de la agricultura centroamericana mediante la constante difusión de los mejores métodos, introducción de nuevos cultivos, consejos de índole relacionada con su trabajo, consultas y comisiones, nos escribe lleno de entusiasmo ofreciéndonos poner de su parte cuanto le sea posible para que el agricultor de Nicaragua alcance las ventajas que estamos en condiciones de ofrecerle con muy buena voluntad.



Los bimotores de  
**Aerovías Nacionales**  
Le prestan seguridad,  
rapidez y comodidad

**USELOS**

# II Conferencia Americana del Café

## Análisis libre de sus resultados

*Publicamos un inteligente comentario de los resultados obtenidos en la II Conferencia Americana del Café, celebrada del día 9 al día 19 de agosto pasado en la Habana, República de Cuba, con asistencia de 14 países productores de Café.*

*Es para nosotros muy satisfactorio hacer constar que nuestra Delegación, formada por el señor Wenceslao de la Guardia, (\*) Ministro de nuestro país en Cuba, y don Fernando Palau Curcó, Delegado del Instituto de Defensa del Café, tuvo ocasión de representar papel airoso en esa Conferencia. El señor Palau, cuya inteligente compenetración de la delicada misión encomendada a él por el Instituto de Café es digna de*

(\*) En su ausencia, asistió el Sr. Yáñez, Vice-Cónsul de Costa Rica en la Habana.

*elogio, estudió muy cuidadosamente los puntos que le fueron expuestos antes de su partida, y pudo mantener una opinión bien encarrilada, ya que el conocimiento de los temas es asaz difícil para cualquier persona no identificada con los mercados mundiales de café y los diferentes problemas que en ellos se presentan. En esta forma alcanzó a ser anotado entre los verdaderos conocedores de esos problemas, lo cual mucho debe satisfacer a los costarricenses.*

*El comentario que sigue, y que merece toda atención por parte de los cafetaleros del país, especialmente de los cafetaleros exportadores, es tomado de la gran Revista "Cuba Importadora e Industrial" (Agosto de 1937, Vol. XII, No. 137).*

Hemos consignado ya la reseña de lo que pudiéramos llamar parte oficial externa de la Conferencia, que a nuestro juicio, en ese aspecto, tuvo toda la brillantez inherente a los congresos internacionales, desenvolviéndose, en el terreno de las relaciones personales de los Delegados y de la hospitalidad del Gobierno y de la sociedad de la Habana, dentro de un marco de cordialidad y compenetración espiritual, sin una nota discordante que desluciera su esplendor.

Debido a que los trabajos de la Conferencia se realizaron en privado y a que los Delegados habían acordado guardar una absoluta reserva del curso de los mismos, no pudimos seguir y vivir las distintas alternativas de sus discusiones, mantenidas según nuestra investigación, en todos los momentos, aún en los más difíciles y álgidos, con elevación de ideas y de pensamientos, dentro de los principios espirituales que regulan el interés material de los negocios.

Sin embargo, por el deber que CUBA

IMPORTADORA E INDUSTRIAL tiene de reflejar en sus páginas, dada la índole de su especialidad, una versión exacta del desarrollo y de los resultados de la Conferencia, para satisfacer, la espectación internacional que existe en los mercados de café, nos impusimos la tarea de recoger la realidad latente de aquella, filtrada y percibida a través de amables conversaciones con los delegados extranjeros visitantes.

Esas opiniones latentes, nos indican que los objetivos de la Conferencia no tuvieron su cristalización en la Habana, sino que la definición de los mismos fueron prácticamente pospuestos para ser resueltos en un término de sesenta días por la Oficina Panamericana de Café de New York.

Antes de reseñar el curso de los trabajos nos parece oportuno recordar que la idea primitiva de celebrar un congreso de representantes de países caficultores, fué lanzada en 1934 por el diplomático costarricense Sr. Manuel González Zeledón, durante el desempeño en Washington de una

misión de su país. Posteriormente la misma idea, fué nuevamente agitada por el Banco Nacional de Nicaragua, que indirectamente controla la "Compañía Mercantil de Ultramar", llegándose a enviar representantes a los diversos países centro americanos productores de café, para consultar la opinión de los mismos sobre esa finalidad y acordar en su caso, el lugar de reunión y el programa a discutir.

Por fin, en Octubre de 1936, la idea de un Congreso cafetalero, tuvo una culminación práctica con la celebración de la I Conferencia Americana del Café, que tuvo lugar en Bogotá (Colombia) por invitación de la *Federación Nacional de Cafeteros* de dicho país y en cuyo evento estuvieron representados Colombia, Costa Rica, Cuba, Brasil, El Salvador, Guatemala, México, Nicaragua y Venezuela.

En esa Conferencia, que fué el primer paso afirmativo de una orientación internacional coordinada de los esfuerzos de todos los productores de café hacia el ideal común de mejorar los precios, se acordó señalar a Río de Janeiro como sede de la II Conferencia Americana del Café en Septiembre de 1937.

Sin embargo, con el pretexto de que Río de Janeiro resultaba un lugar apartado para la celebración de la II Conferencia, Brasil oficiosamente sugirió a la ciudad de la Habana como lugar más céntrico y conveniente para esa reunión, y la Oficina Panamericana de Café aceptó como real aquella razón aparente, acordándose que la misma tuviera lugar en Cuba bajo los auspicios del "Instituto Cubano de Estabilización del Café".

Inaugurada la II Conferencia el día 9 del actual e iniciadas las labores de las Comisiones, pronto se revelaron las razones de ese cambio de sede, al presentar Brasil sus quejas por una supuesta falta de cumplimiento por parte de Colombia del pacto secreto firmado entre los dos citados países, cuyos detalles eran hasta entonces desconocidos, y en el cual, según informó el Delegado brasileño, se había convenido el diferencial mínimo de precios entre los tipos de cafés Santos No. 4 y Manizales.

Falta de cumplimiento que significó para Brasil, según expresó su Delegado, pérdida de clientes en beneficio de Colombia.

Desde ese momento, que reveló la ética de Brasil de no querer expresar sus quejas desde su propia casa, quedaron definidos los campos, percibiéndose claramente que la Conferencia se iba a desenvolver dentro de un marco de intereses antagónicos: los de Brasil, país productor de cafés fuertes, y los de Colombia, país productor de cafés suaves.

El Sr. Eutico Penteado, Delegado del Brasil y figura brillante y eje de la Conferencia, propuso las fórmulas que, a juicio de su país debía abordar la Reunión para distribuir el sacrificio que venía pesando solamente sobre Brasil en el desempeño de evitar el derrumbe de los precios mundiales del café.

Esas fórmulas fueron presentadas en forma disyuntiva en el siguiente orden: PROHIBICION DE NUEVAS SIEMBRAS O SENALAMIENTO DE CUOTAS DE EXPORTACION CON DIFERENCIAL MINIMO DE PRECIOS ENTRE LOS TIPOS DE CAFES "SANTOS No. 4" Y "MANIZALES".

El Sr. Penteado se pronunció en una forma clara, terminante, concreta, dispuesto, según dijo, dentro de un franco espíritu de cooperación internacional, a discutir sus proposiciones en bien de la industria cafetera mundial, esbozando la amenaza del abandono por parte del Brasil de su política restriccionista, de exportación en el caso de que no fuera aceptada su proposición disyuntiva.

La Delegación de Colombia que no ostentaba la representación del Gobierno de su país, no venía, al parecer, tampoco investida, por parte de la Federación Nacional de Cafeteros de facultades para discutir los problemas de la Conferencia, aún dentro de cierto margen de flexibilidad. Tenía por ello necesidad de trasladar cablegráficamente a Colombia las cuestiones que se sometían a su consideración, para que las mismas fueran, por referencias sintéticas, aprobadas o rechazadas por el Congreso Nacional de Cafeteros que a la sazón se en-

contraba en Bogotá reunido en sesión permanente.

Posiblemente, por esa falta de atribuciones de los Delegados de Colombia, la actuación de esa Delegación fué deslucida, perdiendo en el terreno de su representación, las simpatías de las Delegaciones de los demás países, que en el campo personal los Delegados colombianos se habían captado desde el principio de la Conferencia. Se observó que esa actuación, había provocado en el seno de la Conferencia, una reacción favorable a los puntos de vista mantenidos por el Brasil, dándose la paradoja, de que, siendo Colombia el país mayor productor de cafés suaves, se desvinculara de los demás países productores de café de similar poder estimulante, que lógicamente debían ser sus aliados.

La prohibición de nuevas siembras fué rechazado por la Delegación de Colombia siguiendo, según expresó, instrucciones del Congreso Nacional de Cafeteros de Bogotá. En cambio fué aceptado por la misma, con la aprobación de todas las Delegaciones, el señalamiento de las cuotas de exportación,

que llevaba aparejada la fijación del diferencial mínimo de precios entre los tipos "Santos No. 4" y "Manizales".

Y fué aquí, en este último punto, donde surgió la discrepancia que amagó dar al traste con la Conferencia, al no contestar la Delegación de Colombia en una forma concreta su conformidad o negativa a establecer el diferencial mínimo de  $1\frac{1}{2}$  puntos entre los tipos de cafés ya citados que reclamaba la Delegación de Brasil.

Cuando la Delegación de Colombia con su actuación indefinida, puso en peligro la inteligencia internacional en los problemas del café y la vida misma de la propia Conferencia, la Delegación de Cuba por medi de su vocero el Sr. Manuel Ortega, con gran acierto, salvó la situación, sugiriendo una nueva fórmula concreta, más justa y más técnica, que consistió en proponer que la paridad mínima de precios entre los dos ya citados tipos de café, estuviera basada en una diferencia proporcional de  $12\frac{1}{2}\%$  en lugar de una diferencia exacta de  $1\frac{1}{2}$  puntos; proponiendo, además, que se pospusiera la definición de ese punto para ser

## Nuevos Libros de Agricultura

Explotación de un dominio agrícola. R. Vuigner . . . . .	© 14.75
Construcciones Rurales. J. Danguy . . . . .	13.75
Tratado de Lechería. W. Fleischmann . . . . .	43.50
Tratado de Agricultura. D. Tamaro . . . . .	45.00
Botánica Agrícola. Schribaux-Nanot . . . . .	13.25
Diseases and Pezts of the Rubbertree. A. Sharples . . . . .	42.50
The Production of Cotton. H. Collings . . . . .	24.75
Rice. E. Bingham . . . . .	18.50
Th. Diseases of Tropical Plants. M. Thurston . . . . .	19.25

DE VENTA EN LA

**LIBRERIA LEHMANN & Cía.**



resuelto, en un término máximo de sesenta días, en la Oficina Panamericana de Café de New York y que se continuaran discutiéndose los demás extremos sometidos a deliberación.

Esa fórmula, que fué aceptada por todas las Delegaciones, y que tuvo la virtud de solucionar en aquel momento el "impasse" evitando por razones de cortesía internacional que el descalabro de los fines de la Conferencia tuviera lugar en la Habana, puede también, a nuestro juicio, tener el poder de armonizar los intereses de Colombia y Brasil, sobre este particular, cuando con un estudio más sereno de la cuestión, ambos países lleguen a convencerse de que dicha nueva fórmula responde mejor a sus respectivas aspiraciones que aquella otra sobre cuya base se veían discutiendo, no obstante la opinión de algunos congresistas que estiman que la misma sólo ha pospuesto la ruptura del concierto internacional por dos meses.

Los que así, opinan, basan su sentir, en que aún dando por sentado de que el Acuerdo No. 1 de la Conferencia sobre propagandas, es uno de los triunfos culminantes de la Reunión, estiman que el mismo, a pesar de las buenas intenciones personales de los Delegados, está en la práctica supeditado a que se llegue a un acuerdo sobre la paridad de los precios, de cuyo extremo dependerá posiblemente el futuro del entendimiento internacional en los problemas del café, ya que en materia de negocios no es lógico pensar, que ante una guerra económica de precios como la que surgiría entre Colombia y Brasil de no llegarse a un acuerdo sobre el diferencial de los mismos, vayan estos países, con las cotizaciones en el suelo a seguir contribuyendo con su aporte de dinero para la propaganda.

Y esa guerra de precios, al parecer, ha comenzado ya, inmediatamente después de clausurada la Conferencia, con las declaraciones hechas a la United Press por el Delegado de Brasil Sr. Penteadó, declaraciones que han sido publicadas en los periódicos financieros de los Estados Unidos y en la prensa de Brasil y que han tenido el poder de deprimir los precios del café en las Bolsas especializadas.

Durante las sesiones de la Conferencia, se destacaron como verdaderos conocedores de los problemas del café los siguientes Delegados: Penteadó, de Brasil; Samper, de Colombia; Sucre, de Venezuela; Vaca y Tunnermann, de Nicaragua; Rochac y Alfaro, del Salvador; Palau, de Costa Rica; y Ortega, de Cuba.

La Delegación de Cuba actuó preponderantemente en los diversos trabajos de la Conferencia, defendiendo además, los puntos de vista contenidos en la ponencia preparada por los miembros del instituto Cubano de Estabilización del Café Sres. Manuel Ortega y Raúl Arnoldson, que previamente había sido aprobada por la Delegación. Ponencia que estaba inspirada en la expansión del consumo y que contenía una orientación económica opuesta a la acordada con criterios políticos en la reciente Conferencia Nacional del Café celebrada en Santiago de Cuba en Junio pasado.

La aprobación por la Conferencia de sus proposiciones sobre Propaganda mundial, expansión de mercados y supresión de tipos bajos en la exportación, defendidos con conocimiento del funcionamiento de los mercados, significa el reconocimiento de la capacidad de los ponentes por parte de los delegados extranjeros. La solución del "impasse" con una fórmula más equitativa y hábil a la vez, le valió el aplauso de la Asamblea.

También es digno de mención especial, la habilidad con que el Ing. Amadeo López Castro, dirigió los trabajos de la Conferencia, sorteando las dificultades naturales de un Congreso donde se debatían intereses antagónicos, actuación que hacemos resaltar reflejando opiniones escuchadas de labios de diversos delegados extranjeros.

Por nuestra parte deseamos expresar que, estimamos que esta Conferencia aún en el caso de que pueda salvarse el entendimiento entre Brasil y Colombia, puede ser un paso hacia adelante en el intento de formar una conciencia internacional en favor de la solución del problema de los sobrantes y del mejoramiento de los precios del café; pero que, no creemos que se pueda encontrar una vía franca en el camino.

de la verdadera solución de esos problemas mientras no se llegue a un Pacto internacional signado por todos los países productores y por los países consumidores, que son los que constituyen los mercados, cuyo pacto tienda a aumentar el consumo mundial del café en forma natural por: (a) la eliminación de los impuestos interiores; (b) la reducción de los derechos de aduanas; (c) la supresión de los regímenes de cuotas o contingentes de importación; (d) la persecución oficial de las propagandas desleales; (e) la propaganda de ventas en los países consumidores; (f) la reducción de fletes marítimos para abaratar los costos de situación; (g) el mejoramiento de las calidades de los cafés evolucionando los cultivos hacia aquellos tipos más adaptados a los gustos de los mercados, para estimular

el consumo; (h) la investigación y aplicación de nuevos usos para el café; (i) restricción de usar sustitutos del café sin valor estimulante y perjudiciales al organismo humano; y (j) todas aquellas que tiendan a aumentar el consumo del café por medio del abaratamiento de los precios de ese artículo al último consumidor y la eliminación de las restricciones en la distribución de este grano para que aumente la demanda en forma natural sin pretender elevar los precios artificialmente por medio de la reducción de la oferta.

Sólo así, en nuestra opinión, podrá solucionarse el problema de la superproducción mundial de café.

(De la revista "Cuba Importadora e Industrial".)

## La voz del que siembra

Publicamos una carta que nos halaga grandemente, no por los elogios que tiene para nuestra sencilla labor desde estas páginas, sino por venir de una Mujer. En nuestra conferencia dedicada a las Mujeres que hicieron de la enseñanza su medio de vida, radiodifundida el Día del Maestro de Tabasco, expresamos cómo es de positiva la labor de la Mujer en el mejoramiento de los sistemas agrícolas si a ello se aplica con ese amor y constancia que en ellas es peculiar. Ahora demostramos cuánta es la preocupación que mantienen por ayudar desde las posiciones que ocupan al mejoramiento de nuestra agricultura y al enaltecimiento de los laboriosos trabajadores del Campo.

Doña Marina de Anderson es una meritísima dama en cuyo espíritu tiene repercusión, como sobre la limpidez de un espejo ha de reflejarse naturalmente la luz, toda manifestación en la cual ha-

ya un noble deseo para mejorar el Campo y sus Hombres. En esta forma, nos escribe para pedirnos insertar un pequeño artículo de un campesino deseoso de contribuir con sus ideas a la formación de Colonias Agrícolas estables, y el cual se reproduce a continuación de la carta. Si jamás podríamos negarnos a acoger esta voz de un hombre que siembra, y lo haríamos con verdadera satisfacción, el hecho de hacerlo a solicitud de una tan inteligente y bien preocupada Mujer la convierte en honor que nos enorgullece.

Carrillos de Poás, 31 de Agosto  
de 1937.

Sr. Director de REVISTA DE AGRICULTURA.,

San José.

Estimado don Luis:

El interés que su "Revista de Agricultura" despierta, ha hecho nacer en un

hijo del Campo, vecino de esta localidad, las sugerencias que luego escribí y ahora remito a Ud., segura de su buena acogida.

Don Rafael Alvarez es uno de esos elementos jóvenes, entusiastas por el progreso y por la buena lectura. En sus ratos desocupados, por la tarde, se le ve rodeado de sus pequeños hijos ayudándoles en "sus tareas" de la Escuela, y siempre está atento por el bienestar de su pueblo. Siente cariño por su *Revista de*

*Agricultura* y me ha rogado enviar a Ud. en su Sección del Campo estas impresiones para el caso de que Ud. las crea dignas de publicarse.

De mi parte, don Luis expreso mis agradecimientos para Ud. y mis mejores deseos para su Revista, dedicada a enaltecer y estimular la gloriosa realidad del Campo, el Hogar y la Escuela costarricense.

Atte.

*Marina de Anderson.*

## **Sistema de colonias, para los cultivos de arroz, frijoles y maíz**

*Por Rafael Alvarez*

En vista de los difíciles problemas que se presentan con algunos artículos de primera necesidad, tales como arroz, frijoles y maíz, voy a exponer algunos puntos que talvez, podrían considerarse para favorecer un número bastante grande de trabajadores.

Hay en el país gran número de hombres entusiastas por el cultivo de estos artículos que han escaseado en los últimos tiempos mucho y encarecido sus precios por varias razones, una de ellas es que los capitales se inclinan por los plantíos estables: banano, café y caña; razón tendrán, si al fin es molesto eso de quitar y poner la misma planta todos los años, aún cuando debe ser mejor estudiado este punto de vista.

Los antes dichos que se dedicaban a sembrar maíz, arroz y frijoles, tropiezan con dificultades a las que voy a referirme y que he observado en la Meseta Central. Son hombres que no tienen terrenos propios y siembran parcelas, pagando esquilmos elevadísimos. Estas parcelas que adquieren en alquiler son terrenos de SEGUNDA y hasta de

TERCERA clase, pues los de PRIMERA han sido cultivados de café, bananos o caña, razón por la cual no producen lo suficiente para cubrir los gastos, ni proveer los mercados. Estos hombres con su espíritu luchador, escasos de recursos, no cejan en su empeño por varias razones: no se dedican a jornaleros porque comprenden que empeorarían la situación y además están acostumbrados a trabajar por su cuenta, aunque sea como el comerciante, que, compraba "a real y vendía a real, para darle vuelta al real", gastan sus fuerzas y sus mejores años, sin provecho para ellos ni para el país.

Sin embargo no se les oye quejarse, sufren con paciencia todas estas dificultades.

No se atreven ir a trabajar a lugares apartados, donde hay buenos terrenos para estos cultivos, por falta de recursos: es a estos hombres, a quienes debiera favorecer el Gobierno en todas las formas posibles con su SISTEMA de COLONIAS. Esto daría un resultado admirable, pues si a las COLONIAS

van solamente hombres que nunca han trabajado en labores agrícolas, han vivido en las ciudades y adquirido hábitos perniciosos que en el campo no tienen sitio ni razón de ser les costaría encariñarse con el trabajo, y otros hay que aunque trabajadores, han sido toda su vida jornaleros y estos aman su salario, adquirido con esfuerzo excesivo pe-

ro sin temor de pérdidas mas no el cultivo, y el principio del buen éxito en todas las cosas, es amar lo que se hace.

Estas sencillas ideas pueden quizá conducir a un punto de vista nuevo, para el gobernante deseoso de realizar verdaderamente progreso, y por eso son dadas a la publicidad.

## Nuevo

récord mundial en

producción de grasa

láctea

El importante diario "The Globe and Mail" que se publica en Toronto, da cuenta de un notable record establecido recientemente en el Canadá por la vaca de pura raza Ayrshire denominada "Ardgowan Valda".

Nosotros conocíamos los sensacionales records anteriores como el de la vaca Jersey "Brampton Brasilua" que produjo 1313 libras de grasa. Notamos que el record de "Valda" ha excedido también al de sus más próximas competidoras la vaca Hosltein

"Rosamod Korndyke Pet" que tenía 1.112 libras y la Guernsey "Cathedral Rosalie" que llegó a 1.213 libras, ambas en tres ordeños diarios. Según el periódico citado el nuevo record monta a 31.158 libras de leche y 1.356 libras de grasa con un promedio del 4.35% en crema.

"Valda" nació en Escocia. Fué traída a América en 1931. Está en el Canadá, cerca de Dundas, provincia de Ontario. Ha tenido cuatro hijos, tres de los cuales están en el Canadá.

**Más lavará usted y  
con más satisfacción**

usando el magnífico

**Jabón PALMERA**

(que se vende empaquetado)

**INDUSTRIAL SOAP. CO.**

**AGUSTIN CASTRO & CIA.**

# En las faldas del Turrialba

## II

*Por el Prof. José J. Sánchez*

Se comprende que mi centro de operaciones sea ahora la Hacienda "Cimarrón" en donde, a medida que pasan los días, me voy familiarizando más con el género de trabajo o atenciones que la finca demanda. Por otra parte, vivimos tan fraternalmente el par de dómines, libres de las preocupaciones ciudadanas y hasta con parecidas tendencias ora a la plática ligera, ya en serio comentario de tantos problemas docentes de este país como de la bella Cuscatlán y, a ratos—pasadas las horas de luz natural—quizá emborronando cuartillas para alguna Revista, si no son misivas a la familia o a personas que nos favorecen con su correspondencia.

Don Carlos María es quien generalmente y con toda puntualidad viene a la hacienda para atender a la paga de planillas quincenales. Los peones preguntan si llegó y se complacen en saludarlo atentamente. A veces lo visitan propietarios de haciendas vecinas y ha de creerse en la sinceridad con que todos procedemos, ya que, como dice Luarca y apruebo yo "es alto honor tratar a caballeros como el Lic. Jiménez Ortiz, tan finos y cultos que úno por imitación se hace cortés y desea entonces en sus maneras como en su lenguaje"

Voy a continuar ocupándome de Cimarrón porque, he de declararlo, pasaron dos meses sin que yo tratara siquiera de conocer los caseríos más vecinos, Santa Teresita y La Flor, no obstante trabajar en la última Pancho Montealegre, quien al hallarnos en el camino un día de tantos me invitó a conocer La Flor, hacienda en donde reside. Y lo visitaré y

recogeré para mis apuntes algunos conceptos que contribuyan a los fines de mi tarea.

Pero, ¿y don Miguel Guardia Carazo? Propietario de "La Rosaleda", como quien dice a la entrada de "Cimarrón", ocupa allí con su estimadísima familia un sitio de los más pintorescos. Desde los altos de Rosaleda vense lindamente las casitas que habitan los peones de "Cimarrón", los cerros y plantíos de esta hacienda y más lejos todo el paisaje cuyo fondo es el Reventazón.

Este don Miguel Guardia C., amigo desde hace como diez años cuando fui maestro de sus hijos, es persona tan amable que realmente nos obliga a quitarle siquiera cada cuando, unos buenos minutos de su tiempo. Cuida su finca bien y de preferencia el hato de vacas Jersey, lecheras que todas las mañanitas van al ordeño. Esta leche se hace en quesos, mercadería que se manda a la capital.

Toda la familia Guardia Carballo es atenta y cariñosa con este servidor. Frecuentaremos su trato exquisito y la tendremos en cuenta, siempre por aquello de que "¿Quién es tu amigo o hermano? El vecino más cercano".

La planta de "Cimarrón" es de lo más interesante. Sin frente a la carretera pública, tiene su entrada, también carretera y está unida con servicio telefónico a la Estación de Peralta, servicio del cual disfrutaban las otras haciendas vecinas. El norte y el oeste son montañosos, y desde esas alturas descienden copiosas las aguas que encauza el Torito, río to-

rrentoso y bullanguero, el cual atraviesa la hacienda y separa en parte las plantaciones de café, sirviendo de abrevadero al ganado de la finca. En el límite O. se halla el río La Laja, otro tanto más grande que el anterior. La parte sur, bastante plana, son terrenos de una fertilidad asombrosa. Los cafetales de Cimarrón están aquí, y la fama de su rica producción por propios y extraños es bien reconocida. Como son terrenos pedregosos hubo necesidad de abolir el uso de la pala o azada de mango corto, debiendo hacerse la limpieza de tales cultivos con chapias sucesivas. Tal vez hubiera sido mejor emplear el escardillo o "machete de tierra" como dicen por acá, mas lo lluvioso de la zona enmonta de tal modo los cafetales que se debe abreviar con las chapias la limpieza de los cultivos.

Luarca vino a tales labores, y, como es de suponer, se rompió mucho la piel de sus manos, pero no aflojó: al contrario, empleó sus tardes en alistar a cuchillo la parcela que Pioquinto le indicó como buena. Este Pío me recuerda a cierto discípulo que firmaba Carlos V, y yo haciéndome el sueco, llamaba Carlos ve (el apellido), con lo que el otro comentaba en voz baja si yo no sabría que hubo un Carlos Quinto.

Nuestro pueblo, que es novelero, coge esos nombres de personajes y los adjudica a la prole con lo que tenemos: Víctor Hugo Cisneros, Francklin Conejo, Simón Bolívar Meneses, etc.

Pues bien, Pioquinto Quirós, peón de la hacienda, llevó a Luarca para que viera su huertecita, en donde merced a un cultivo intenso, cosechaba rapollos, ayotes, pepinos, mostazas, vainicas y hasta un mateado de maíz. Luarca se entusiasmó y por la tarde, lográbase sus buenas garantías en la limpieza y demás trabajos pre-

vios a la formación de una huertecita. ¡Digno ejemplo de actividad y de valor, porque no hay entre mil de su condición ni diez que hagan lo que él hizo! No solo Pío es hortelano; también lo son Librado Jiménez, oriundo del Puriscal, tipo castizo físicamente y trato fino. Este es además cazador, y con su "Mariposa", rabuda y desmedrada, es el terror de los pizotes y demás alimañas. Librado es peluquero y músico también.

Víctor Manuel Solano, quien batió el récord por estos lados, pues que su esposa doña Belén hale dado nada menos que quince descendientes (viven como nueve) cultiva también buenos chayotes, tomates, vainicas, yucas, tiquisques y ayotes de pellejo con todo lo cual abastece la cocina de su hotel, que es el mejor del barrio y adonde acude la gente chic. Baste saber que Luarca y yo somos comensales y buenos amigos de los Solano Espinoza.

Hay más peones por supuesto, y son jefes de cuadrilla Juan Quirós y Tobías Flores. Aquél ha dirigido las podas y deshierbas, éste las chapias. La hacienda tiene tres caseríos que llamaremos Chilamate, Pasamano y San Antonio.

Catarata, como dije, es la casa del Administrador y queda aislada, al borde casi de un alto peñasco desde donde se contemplan las crecientes del Torito y se domina perfectamente el bananal de la hacienda, las lomas de Guayabo y el extenso panorama que remata en la cresta de los montes en el rumbo Sur.

Se me viene a la mente el recuerdo de una conversación efectuada en mi presencia, allá a comienzos del siglo, entre los Licenciados don Francisco Sánchez P. y don Ezequiel Gutiérrez. El primero dijo al otro caballero, por qué, siendo

consumado agricultor, no opinaba por la prensa acerca de la sombra en los cafetales. ¿Sabes por qué no lo hago?—respondió el Lic. Gutiérrez—por no ser tan *palanganas*. El cultivo del café varía muchísimo de una zona a otra y aún de esta finca a aquella: en resumidas cuentas, que cada cual se las arregle como Dios le dé a entender.

Tal se me ocurre ahora que un pariente cercano me invita a escribir acerca del cultivo de los cafetales de estas latitudes. Con todo diré que, en tratándose de tierras tan pujantes, no me parecen bien hechas las siembras de tres por tres y a pata de gallo. Pronto levanta la mata y se llena de ramas las cuales tropiezan unas con otras y sombrean el suelo mucho más de la cuenta. Ha de sembrarse el cafetal (y aquí por el motivo expresado) a  $3\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$  siquiera, no dejarlo alzarse mucho y desramar periódicamente los guabas u otros árboles que se colocan para sombra.

Por allá en el interior preconizan el sistema de bandolas y capas sucesivas para obtener matas achaparradas, pero ello tiene el inconveniente de que no penetran el sol y el aire en la cantidad su-

ficiente a la buena salud de la planta: resultarán matas de poca duración.

La poda en cuanto se recoge la cosecha, y la deshija, no deben desatenderse, pues poco se gana con lo primero si lo segundo se deja. La deslana, que llaman, es algo que se debe hacer con mucha discreción. No se ha de maltratar la epidermis de las ramas, y a las plantas nuevas preferible es no hacerlo. De la poca limpieza del cafetal depende la abundancia de bichos enemigos de las plantas, entre los cuales unos de los más perjudiciales son las hormigas, que por acá llaman de fuego, chiquitas, corredoras, se prenden de la ropa y muerden bárbaramente. Cabe acentuar el *ruedo* de los cafetos, por lo menos en un radio de 0.30 m., y arranca de matapalos. Como todo esto significa limpieza del cafetal, de más está dar mayores explicaciones.

Por un descuido que observo en lo que llevo dicho, me apresuro a presentaros a don Albino Rodríguez, otro colono de "Cimarrón", domingueño y contemporáneo nuestro. (Me refiero a que vino al día siguiente de la llegada de Luarca y

## NARANJOS INJERTADOS

se venden

**Variedades: Valencia, Washington, Navel,  
Jaffa y Grano de Oro**

INFORMES EN EL

Departamento Agrícola del BANCO NACIONAL DE COSTA RICA

yo). Cincuentón él, ya no cae en los lazos del diosecillo aquí para efectos del matrimonio, es decir, se quedó solterón. Este Albino, sin el don porque es más familiar, vive en Catarata, cuidando aquella casa, gallinas, unos puercos y recoger la leche de las vacas. También tiene a su cuidado el ganado de cría, al cual reparte sal de cuando en vez y cura de los tórsalos. Sabe de agricultura y es buen consejero. Persona de toda confianza por su honradez, tiene a veces unas ocurrencias que hacen reír. Dice que los temporales de aquí se deben al volcán y de allí nadie lo saca. Noé Sánchez añade que el furioso aguacero no cesará hasta que haya un ahogado.

Por las tardes unos recogen leña, otros atienden a su frijolar y quiénes se van a Santa Teresita (La Laja, anteriormente), para hacer las compras de víveres. Allí hay Agencia de Policía y se deja la correspondencia escrita que va y viene. Y, entrada la noche, celébrase velada en el galerón unas veces y las más de ellas en donde Víctor M. Solano, quien con su guitarrillo acompaña a Goyo en la ejecución de piezas musicales. Por allí suelo llegar cuando el tiempo lo permite y para distraer a la muchachada narro pasajes de historia sagrada o profana, anécdotas como las del Tigre de los Llanos o aquellas de Facundo Quijano, quien dos veces fue enterrado vivo. Lo conocí de buhonero, con su paquete de mercaderías al hombro en una vara de medir. Vestía de levita y, por los años, tenía agarrotadas ambas piernas.

"El caso fue así: de chiquillo fui enfermizo, me pasaba mal del estómago y aunque traían a la vieja para que me bajara el empacho, seguí mal y mal hasta que declararon que había muerto. En el ataudito blanco, pero sin tapar, me lle-

# **El Ganado**

**bien alimentado es el que produce más, y el principal paso de un ganadero inteligente es el de conocer**

que debe comer su ganado para producir lo que de él se espera

Alimentos concentrados para ganado, analizados en todos sus aspectos por verdaderos expertos en estas cuestiones, son los siguientes:

**Afrecho de Trigo**

**Afrecho de Arroz**

**Afrechillo de Arroz**

**Semolina**

**Pepita de Algodón**

y especialmente

**Harina de Pescado**

acabada de llegar al depósito encontrará el ganadero conocedor de sus ventajas en el

**Almacén**

**"Madrigal y Solano"**

Frente a la Corte Suprema de Justicia  
San José.



varon al camposanto, cuando se viene un aguacero que obliga a la gente a meterse en un corredor. El angelito quedó casi en la gotera. Con el salpique, van viniendo de pronto que el muerto boquea y al fin abre los ojos. Se devuelven y me llevan a mi madre quien con su cariño y su alimento me devuelve a la vida.

La segunda fue para el cólera. En una carreta me echaron y con otros me llevaron al cementerio. En una zanja, todos juntos, nos dejaron. No sé qué hora sería cuando despierto, siento mojada la cara y trato de enderezarme. Al hacerlo toco los pies de uno, después la cabeza de otro y por fin comprendo que caí en una zanja. Como puedo me salgo (era de noche) y casi a tientas busco el camino de mi casa. Llego a ella, toco la puerta y oigo a mi madre y hermanas que rezaban. Vuelvo a tocar y llamo: ¡Mama!

¡Mama, mama! gritan aterrorizadas mis hermanitas, Facundo anda en penas, acaba de llamar.

¡Mama, mama! vuelvo a gritar. Y mientras aquellas se esconden aterrorizadas en la cocina, mi mamacita abre la puerta y, al verme todo lleno de barro y sin sombrero, efusiva me abraza y me dice: ¡Hijo de mi corazón! Vente y abrigate, que estás helado como un difunto. Tuvieron que traer trapos calientes, frotarme y darme un bebedizo casi pelando para que yo recobrara el calor natural. Cuentan que llovió cuando nos enterraban por lo cual dejaron los cuerpos a medio tapar. El agua de la lluvia me volvió por segunda vez"—Yo comento.

Agua, bendita lluvia, vuélveme a la vida cuando desfallezco acosado por la mala fortuna!

## Interesante informe del Cónsul de Costa Rica en Hamburgo sobre mercados para productos nacionales y otros tópicos

El Cónsul de nuestro país en Hamburgo, nuestro estimado amigo don Ronaldo Falconer, se ha servido, en respuesta a nuestras preguntas acerca de posibilidades para productos costarricenses en aquel país, uso de abonos puramente químicos o mezclados, etc. etc., enviarnos el informe que publicamos y que es del mayor interés para nuestros agricultores. Dice así el señor Falconer:

Como usted bien dice, el problema de los buenos y malos abonos ya merece atención. Discusiones y polémicas han de ser beneficiosas. Aumentar la producción agrícola y sobre todo la *calidad* de los productos que el país exporta:

Mejorar el café para contraaccionar la ya

más evidente competencia de otros cafés.

Aumentar la producción bananera del Atlántico combatiendo el "Panamá blight" y semejantes enfermedades y pestes.

Al respecto me dice el colega de Honduras que ha vuelto a popularizarse el uso de sulfato de cobre (CU. SO. 4) en los bananales de su país.

Divulgar mejores métodos de fermentación para el cacao; el del país ocupa por su calidad una posición intermedia y los de la revista "Gordian", Hamburgo, que únicamente se dedica a este producto, me han dicho varias veces que podría mejorar de clase el cacao de Costa Rica.

Sobre la situación del café costarricense

en Alemania la prensa nacional, con loable interés y afán, da noticias amplias.

Por la abundancia mundial del café *el comprador manda* y no sería prudente olvidarlo. Sobre el contingente, marcos de compensación, pagos y precios nada diré, ni sería posible en cortas líneas. No Ud. por cierto, pero otros que lleguen a enterarse de algún detalle exacto, sacan consecuencias que no lo son y ven en el hecho descubierto la aplicación a cosas que no tienen relación con ello. Además, mi deseo y deber es servir de puente en lo comercial entre ambos países, y muy en primer término por Costa Rica y demostrarlo con obras.

Alemania es el mercado por excelencia para las segundas de café costarricense. Las condiciones para nuestros cafés y los demás de Centro América son favorables, o en todo caso hasta ahora nada gravosas, con tal de tomar en cuenta—y en esto reside la muy importante salvedad—las condiciones fijadas para cafés de otras procedencias: la

obligación de compensar otros productos a más del café—México, Colombia, Venezuela; minerales, petróleo, cuero, platino (Ojo: Todos artículos que pueden venderse en otros mercados contra moneda fuerte).

El Brasil por tantos sacos de café tiene que suministrar una paca de algodón. Haití tiene que enviar sisal con su café. Y la ex-colonia alemana de Taganyka sólo puede vender su café sobre la base de tres contra uno; es decir, al vender en Alemania su café, digamos una partida de café de Tanganyka por mil marcos, tiene que pedir mercaderías alemanas por tres mil marcos y pagar los dos mil marcos faltantes en divisas libres. Así, pues, las condiciones no cesan de cambiar de lugar en relación con el país.

Por lo que oigo, me parece que se aprovechan poco las facilidades del servicio aéreo con Panamá para el transporte de hortalizas y frutas de altura y de alto valor, y no digo más".

**Disenteria**  
y otras afecciones gastro-intestinales se previenen y se curan con  
Píldoras de  
**YATRÉN**  
105

BAYER

**Orientaciones Agrícolas****La irrigación es una necesidad**

Por J. A. Lagos

Cómo es sabido las lluvias son más intensas y copiosas en el litoral del Atlántico que en el del Pacífico: en aquél llueve continuamente durante todo el año, allí no se conoce la "estación seca" del Pacífico. Este fenómeno tiene sus fundamentos científicos y es explicado por la meteorología. La meteorología estudia elementos físicos ya bien determinados, como son, por ejemplo, los vientos.

El litoral Atlántico es sumamente lluvioso debido a los vientos alizos que soplan de Este a Oeste y son los que producen los temporales o lluvias persistentes de las regiones orientales del istmo centroamericano y México, Panamá y

Colombia. Tales vientos determinan las estaciones lluviosas de las zonas adyacentes al Mar Caribe o de las Antillas. En cambio en el litoral Pacífico tenemos solamente una estación lluviosa, y aún, dentro de su lapso de duración (seis meses aproximadamente) las lluvias cesan a veces y vienen las sequías llamadas aquí "veranillos". En esta zona también los vientos determinan los fenómenos climatéricos que apuntamos; vientos que reciben el nombre de "monzones" y soplan en sentido contrario a los alizos teniendo su origen en el Océano Pacífico.

En la actual estación lluviosa ha habido sequías en la región del Pacífico

## Escuelas Internacionales de la América Latina

SCRANTON, PENN., U. S. A.

La Universidad que enseña a usted en su propia casa por correspondencia.  
**ESPECIALIDADES EN ESPAÑOL:**

Automovilismo y Motores; Comercio y Propaganda; Matemáticas y Dibujo; Vapor; Electricidad; Construcción; Telegrafía y Telefonía; Ingeniería Civil e Hidráulica; Puentes; Carreteras y vías Férreas; Mecánica; Cursos Preparatorios; Locomotoras y Frenos Neumáticos.

**ESPECIALIDADES EN INGLÉS:** (Ramo de Agricultura)

Citrus Fruit Growing; Dairying; Farm Business Management; Farm Crops; Fruit Growing; Green House Vegetable Growing; Livestock; Market Gardening and Truck Farming; Poultry Breeding; Poultry Farming; Soil Improvement; Special Poultry.

Para más informes: WARREN H. MORY, Representante.

TELEFONO 4602 — SAN JOSE, C. R. — APARTADO 1211

La BOTICA ORIENTAL

le ofrece SUERO BUTANTAN

para mordeduras de culebras

Dirección telegráfica  
"ORIENTAL" San José

Teléfonos: 2005  
3004

y en la Meseta Central costarricense, y se sabe que las cosechas de cereales y frijoles serán escasas como efecto de la falta de lluvias. Esto sugiere la conveniencia de implantar en nuestro país la agricultura moderna, la nueva agricultura. Una de las enseñanzas de esta agricultura mejor comprendida es la de irrigación de los campos de labores. Factible en grado extremo es para nosotros la operación de irrigar las diferentes zonas en donde se hiciera preciso hacerlo porque contamos con innumerables ríos, riachuelos y arroyos en las tres vertientes. El agua abunda en Costa Rica y los riegos bien dirigidos y técnicamente ejecutados pueden suplir el trabajo de la Naturaleza cuando ella, obedeciendo a Leyes que la regulan, se niega a darnos agua de sus lluvias.

Grandes extensiones en California se fertilizan y producen hoy enormes cosechas de trigo y otros productos debido a la irrigación, realizada con enorme costo. Esto mismo se ha hecho en el Perú, en México y en otros países. Ne-

cesario es comprender bien cuánto provecho se sacará de nuestras ventajas climáticas y geológicas cuando sepamos aprovecharlas. Si disponemos de facilidades para regar nuestros campos, facilidades que habremos creado en la época de abundancia previniendo la época de escasez cuando ocurra una sequía inesperada no nos tomará desapercibidos y podremos salvar la cosecha. Ejemplos de esto los hemos visto en varias partes de nuestro país.

El agua que con un poco de buena voluntad, trabajo y dinero podemos llevar desde los ríos y fuentes a los sembrados, por medio de zanjas o canales, disponiendo de represas si fuere preciso, aumentará nuestra producción y la sostendrá. Obtendremos con ella, las cosechas de la estación seca, que tanto beneficio trae con sus abundantes soles, como se obtiene en la actualidad la cosecha de verano de las hortalizas, que es la única forma de irrigación agrícola explotada en Costa Rica.

## NOTAS

El artículo sobre *Aigodón*, 2ª parte, será publicado en el próximo número de esta Revista a causa de tener exceso de material y de anuncios que hemos debido insertar de preferencia. Como muchos lectores nos han preguntado acerca de dicho artículo, creemos necesario hacer esta advertencia.

Leemos en uno de los diarios que ha sido enviado para consulta al Poder Ejecutivo el *plan de aumento al doble* de nuestra producción cafetalera, puesto que para nosotros no existe el problema de la superproducción que deben confrontar algunos otros países. Desde luego estamos con dicho plan, convencidos de que el Café de Costa Rica será preferido siempre en los mercados por su calidad. Esto, precisamente, es lo primero que debe contemplarse en la resolución que finalmente se adopte para llevar a buen término lo proyectado, pues siempre que podamos vender calidad habrá mercado para nuestro café y tendremos precios superiores, pero si tratamos de duplicar la producción sin este punto, sería de graves consecuencias para Costa Rica en general.

Como corroborando las anteriores palabras, se publica la llegada de dos agentes compradores de café de suave calidad a San José: los señores don Manuel Torres, representante del "Bleuel, Torres Coffee Bros." de New York, el cual permaneció varios días en la capital, ausentándose luego en viaje relacionado con sus compras; y Mr. E. W. Klausmann, de la casa "Schaffer Klausmann & Cía. Ltd.", de aquella plaza. Nuestro problema de mercados para café es un problema, cuando más, de simple propaganda, pero es preciso siempre insistir en un punto que el comprador exige: buena calidad.

### El Espectador Habanero

El Magacén de las Tres Américas

Director: Juan Enrique Runken

Se publica en la Habana, Cuba,  
una vez al mes.

Suscripción Anual: \$ 3.00

Moneda Americana.

(Giro Postal o Bancario)

.. Calle Obispo 69 - Habana..

El Director de esta Revista ha tenido el honor de ser invitado a fomar parte del Subcomité ganadero de la próxima Exposición Nacional de fin de año, lo cual agradece, esperando poder contribuir al mejor éxito de ella y poniendo desde luego nuestras páginas al servicio de la Junta Organizadora. Todo ganadero costarricense, y en general todo productor industrial, agrícola, etc., deben contribuir asimismo con sus posibilidades al mejor éxito de esta Exposición, que será la demostración de lo que hemos logrado hacer en los últimos años. Sabemos de algunas personas que hacen preparativos para presentar industrias nuevas en Costa Rica, con el fin de demostrar la posibilidad de implantarlas con éxito económico halagador, y no dudamos de que los costarricenses querrán emular hasta donde los recursos propios lo permitan, el esfuerzo realizado en Guatemala y El Salvador, en donde las Exposiciones de este año tuvieron singular esplendor. Por lo que hace a ganadería, estamos seguros de que ningún otro país centroamericano puede superar a presente la calidad de ejemplares de las diversas razas de ganado vacuno de Costa Rica, y es casi un deber de sus propietarios concurrir con esos ejemplares con la seguridad de que, si no todos tendrán el premio con el cual se les estimulará por parte de la Junta Organizadora, todos en cambio habrán contribuido a un triunfo que pertenece a los ganaderos costarricenses colectivamente, ya que cada uno por separado y con su raza preferida ha contribuido desde hace varios años a elevar el valor de ganadería de este país.

Con verdadera satisfacción podemos decir que continuamos recibiendo solicitudes de suscripción, no solamente del interior del país, sino del extranjero entre ellas del señor Gonzalo E. Moreno, de Quito, Ecuador; D. Vásquez B., de Guararé, Panamá; Helio Ruesga, Palma Soriano, Cuba; Enrique Alvarez Calderón, Sociedad Nacional Agraria, Perú; Joaquín Fox G., Nuevo Laredo, México, etc., etc. Consignamos también el último correo cinco suscripciones de la Isla de Chira, adonde estamos seguros no ha llegado antes ninguna revista de agricultura. Estos éxitos nos convencen cada vez más de que la ruta emprendida por nosotros en la enseñanza de agronomía es justamente la que necesita el costarricense.

Luis Cruz B.—Ap. 783—San José.